

Santiago

¿Imanöpataj runacuna musyanga Jesucristuman yäracushanchita?

¿Maygantaj mas alli caycan: Tayta Dios munashanno caway imano cashantapis musyaychu u Tayta Dios munashanno cawaychu?

¿Pitaj **isquirbiran?** Jesuspa wauguin Santiagumi isquirbiran (Gál. 1.19). Jerusalencho caycaj inlisy-acho payga achca watami mayur ermänu caran (Hech. 15; Gál. 2.1–13).

¿Picunapätaj **isquirbiran?** Santiago isquirbiran Jesucristuman riguej Israel runacuna Israelpita mas juc-läpa mashtacasha caycaycunamanmi.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Manami musyacanchu fijuga imay isquirbishanpis. Jesucristuman yäracushanpitami Santiagutaga wañuchiran wata 62 d.C. Chaymi waquin runacuna yarpan cay libruta wata 51 d.C. wichan isquirbishanta.

¿Imataj **caycan cay librucho?** Santiago manami rimacunchu llutan yachachicojcunapita. Mas pay rimaycan ermänu cuna imanöpis cawananchipämi. Pay yachaycächin Tayta Dios munashanno imano cawananchipäpis.

Santiago musyanmi ermänu cuna Jesucristuman yäracur ñacarcaycashanta. Chaymi niycan allipäpis u mana allipäpis chay ñacaycuna cashanta (1.2–18). Nircur niycan Diosman yäracushallanchicho mana usharänanpaj. Chaypa ruquina rurananchi Tayta Dios munashantapis. Chaymi willaycämanchi Abraham Tayta Diosman yäracur imata rurashantapis (1.19–2.26).

Shiminchëga imamanpis chayachimashwanmi. Chaymi ermänuconata niycan shiminta duminananpaj (3.1–12). Chaynöpis niycan guërracunaga chiquicuypita gallarishanta. Chaymi niycan Tayta Diosllata cuyananpaj, umildilla cananpaj (4.1–10). Ricucunatana niycan riquësacunata mana shuntananpaj, piyunnincunata päganapaj caj guellaytapis mana quëdachicunapaj (5.1–6).

Chaypitana niycan mana jurananpaj (5.12) y gueshyajcunapaj Tayta Diosta mañacunanpaj (5.13–18). Ushananchöna niycan guepaman cutej ermänuconata cutichinanpaj (5.19–20).

Carta gallaycunan

¹ Chunca ishcaj Israel tribu runacunano may-chaychöpis mashtacasha caycaj ermänucona:

Noga Santiago,* Tayta Diosninchipa y Taytanchi Jesucristupa sirbejinmi gamcunata saludamö.*

Tayta Diosman yäracur yachaj cananchipaj cashan

² Ermänucona, ima ñacayman chayarpis ama llaquicuychu; chaypa ruquenga cushisha goyayllapa.

³ Ñacaycunata päsar-rämi yachacunchi llapan shongunchiwan masta Tayta Diosman yäracuyta.

⁴ Ima päsamashapis mana yamacaypa yäracorga Tayta Dios munashannömi goyëshunpaj.

⁵ Tayta Diosninchichi munashanno goyänayquipaj cashayquita mana tantiyarga mañacuy

* **1:1** Mat. 13.55; Mar. 6.3; Hech. 15.13; Gál. 1.19 * **1:1** 1Ped. 1.1

tantiyachishunayquipaj. Mañacuptiquega yanapashunquipämi. Mañacoj cajtaga mana pengacachiypami yanapan.*

⁶ Ichanga llapan shonguyquipa mañacuy. Mañacushayqui öra ama yarpaychu «¿Mañacushäta chasquimangachuraj u manachuraj?» nir. Ishcayta yarpaycar mañacorga caycanqui gochacho yacuta cuyuchir wac-läman cay-läman wayra pullchajyächishannömi.*

⁷ Chay-niraj runaga Tayta Diospita imatapis chasquiyta ama yarparächunchu.

⁸ Ishcay yarpay runaga imata yarparpis imata munarpis juc junäga jucta y warannenga juctana yarpaycan.

Pobricunapaj y ricucunapaj rimashan

⁹ Pobri caj ermänuga pobri cashanpita ama pengacuchunchu. Tayta Dios alli ricashushayquipita cushicuy.*

¹⁰ Rïcu caj ermänupis ushapacayman chayar ama pengacuchunchu. Rïcu cayga wayta shicwacushanno päsjllami.

¹¹ Fiyupa shanaywan guewa chaquiptin waytanpis cuyayllapaj caycashanpita shicwacunmi.* Chaynömi ricucunapis mas rïcu cayta ashiycashal-lancho ushacanga.

Tayta Dios yanapämaptinchi alli llojshinanchïpaj cashan

¹² Cushishami goyanga ima chayamuptinpis Tayta Diosman siguir yäraojcunaga. Siguir

* **1:5** 1Rey. 3.7-12; Prov. 1-9; Stg. 3.13-17 * **1:6** Mat. 7.7-11; Juan 16.23-24 * **1:9** Jer. 9.24 * **1:11** Isa. 40.6-7

yäracuptenga Tayta Diosninchimi aunishannölla premyuta gonga. Llapan cuyajcunallatami chay mana ushacaj caway premyutaga gonga.

¹³ Jucha rurayta yarparga ama ninquichu «Tayta Diosmi yarpaycächiman.» Tayta Diosga manami jucha rurayta yarpanchu. Pitapis manami jucha rurayta yarpächinchu.

¹⁴ Chaypa ruquenga quiquinchipa shongunchichömi yarpanchi ima jucha ruraypäpis.

¹⁵ Shongunchi llutan yarpashancunata rurarga jucha ruraymanmi chayanchi. Chauraga mananami Tayta Diospa ñaupanman chayashunpänachu. Chaypa ruquenga wañuyllatanami tarishunpaj.

¹⁶ Ermänucuna, llutantaga ama yarpaychu.

¹⁷ Tayta Diosninchëga llapantapis alli cajcunallatami gomanchi. Llapan nistashanchicunaga janaj pachapitami shamun. Paymi syëlucho caycajcunata llapanta camasha. Syëlucho caycajcuna rucacaptinpis payga manami rucacanchu.*

¹⁸ Tayta Diosga quiquin munashpanmi wamrachacamashcanchi. Alli Willacuyninta wiyacushanchëpitami mushoj cawayta tarichimashcanchi. Chaymi rimir cosëchacho raquishan micuyno cuyay caycanchi.*

Jesucristupa willacuyninta wiyacunanchëpaj cashan

¹⁹ Cuyashä ermänucuna sumaj yarpachacuy: Yachaj-tucur alläpa parlayga manami allichu. Waquinpis parlananpaj upälla cacunqui. Mana

* **1:17** Núm. 23.19; Mal. 3.6 * **1:18** 1Ped. 1.23

yarpachacuypa llutancunata parlanayquipa ruquenga sumajraj yarpachacuy imata parlanayquipäpis. Llutallapis ama rabyacuychu.

²⁰ Rabyarga Dios munashanta manami ruranchu.

²¹ Chaymi mana alli ruraycunataga cachaycuyna. Chaypa ruquenga Tayta Diospa alli willacuyninta sumaj wiyacuy. Chayno wiyacoj cunataga Tayta Diosmi salbanga.

²² Tayta Diosninchi pa willacuynincho nishantaga cumlishun. Willacuynin nishanta mana cumlerga wiyashallanchi wan cuntintacorga quiquillanchimi engañacuycan.

²³ Pipis Tayta Dios nishanta wiyaycar mana cumlej cäga espëjucho cä ranta ricacojnöllami caycan.

²⁴ Imano cashantapis ricacurir aywacurnaga manami yarpannachu ima cä ranchu caycashantapis.

²⁵ Jesucristupa willacuyninta wiyar jucha rurashanchi cunata cacharirmi ichanga espëjucho ricacur cä ranchi cho ganrata mayllacojno caycan. Chayno goyashaga Tayta Diosninchi imachöpis yanapämäshunmi.

²⁶ Pipis «Tayta Diosman yä racö» niycar mana upällacorga quiquillanmi engañacuycan. Chauraga yä racushanpis yangallami canga.

²⁷ Tayta Diosninchi man rasunpa yä racorga wacchacunata, biyüdacunatapis llaquicuycho caycashan-öra yanapächun. Jucha ruraj runacunanöga ama cachunchu.

Pi-maytapis alli ricananpaj yachachishan

¹ Ermānucuna, munayniyoj Tayta Jesucristuman yāracorga pitapis manacajman ama churaychu.

² Capas shuntacasha caycashayquiman alli rōpasha y gori surtijasha rīcu runa chayamun. Guepantana capas pobri runa mauca rōpashalla chayamun.

³ Capas alli rōpasha rīcu runata alli ricar ninqui: «Gamga cayllaman shacamuy. Ñaupā ñaupallacho jamacuy tayta». Chaypita pobri runatana capas ninqui: «Gamga chayllacho ichicuy. Pampallaman jamacuy.»

⁴ Chayno jucninta alli ricar jucnintana mana alli ricarga ¿manachu manacajman churaycanqui? Chayno rurarga mana alli jueznōmi carcaycanqui.

⁵ Ermānucuna sumaj yarpachacuy: Tayta Diosninchēga pobricunata acrasa llapan shongunpa payman yāracunanpāmi, janaj pachacho alli cawayta tarichinanpāmi. Chayno yāracur Tayta Diosta cuyajcunaga mana ushacaj alli cawaytami tarenga.

⁶ Chayno caycaptenga ¿imanirtaj pobricunata manacajman churar rīcu runacunata alli ricaycanqui? ¿Manachu rīcu runacunaga munashanta rurachir ñacachishunqui? ¿Manachu magari-cur magari-cur autoridācunamanpis apachishunqui?

⁷ ¿Manachu chay rīcu runacunaga salbamajninchi Jesucristutapis manacajman churan?

⁸ Tayta Diosninchīpa mandamintuncho «Runamasiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino» * nishanta cumlerga allitami ru-

* **2:8** Lev. 19.18

raycanqui.

⁹ Rïcu runacunata alli ricar, pobricunata manacajman churarga juchatami ruraycanqui. Mandamintutaga manacajmanmi churaycanqui.

¹⁰ Tayta Diosninchïpa llapan mandamintuncunata cumliycashancho jucnayllatapis mana cumlerga llapanta mana cumlejnömi caycanqui.

¹¹ Musyanchïmi Tayta Diosninchïpa mandamintuncho «Majayoj caycarga ama jucwan cacunquichu» nishanta,* «Ama wañuchicunquichu» nishantapis.* Chaymi majayoj caycar jucwan mana cacurpis runa-masiquita wañucherga Tayta Diospa mandamintunta manacajmanna churaycanqui.

¹² Chayno caycaptenga sumaj yarpachacunquiman pita imano ricanayquipäpis, imata ruranayquipäpis. Willacuynincho nishannöllami Tayta Diosninchëga fisyu junajcho jugamäshunpaj.

¹³ Runa-masinchïta mana cuyapaptinchëga Tayta Diosninchïpis mana cuyapaypami castigamäshunpaj. Runa-masinchïta cuyaparmi ichanga Tayta Dios jusganan junaj allichö llojshishun.

Diosman yäracur allita rurananchïpaj tantiyachishan

¹⁴ Ermänucuna, «Tayta Diosmanmi yäracuycä» nirpis Tayta Dios munashanno mana ruraptenga ¿imapätaj chay yäracushan alli canga? Chay yäracushallanwanga manami salbacongachu.

* **2:11** Éxo. 20.14; Deut. 5.18 * **2:11** Éxo. 20.13; Deut. 5.17

15 Mä yarpachacushun. Capas juc ermänu o juc ermäna chayamunman yargaypita u röpan pishiycaj.

16 Chayno caycaptin capas ninqui «Tayta Diosninchi yanapaycushunqui sacsaj micunayquipaj. Tayta Diosninchi yanapaycushunqui röpata tarinayquipaj» nir. Chayno nirpis nistashanta mana tarichtiquega ¿imapätaj chay cushichipallar nishayquipis alli canga?

17 «Tayta Diosman yäracö» niycarpis runamasinchita mana yanapashaga yäracushanchi imapäpis manami bälinchu.

18 Ichanga waquinniqui capas ninqui: «Waquenga yäracunllami. Waquenga yanapäcullarmi goyan.» Ichanga noga në: Mana yanaparga ¿imanöpataj musyanqui yäracoj cashayquita? Nogami ichanga musyachishayqui yanapar yäracushäta.

19 Gamga ¿jucnaylla Tayta Dios cashanman yäracunquichu? Chauraga allimi. Ichanga dyablucunapis musyanmi Tayta Diosninchi cashanta y castigananpaj cashanpitapis mancharinmi.

20 Ama upano caychu. Yäracorga allillata ruranquiman. Manchäga ¿imapätaj bälín yäracushayquipis?

21 Mä unay awilunchi Abrahampaj yarpäshun. Tayta Diosninchëga Abrahamta alli rican ¿yäracushallanpitachu u yäracushpan wamran Isaacta altarman apashanpitachu?*

22 Abrahamga yäracushanta musyachimashcanchi Tayta Dios nishanta wiyacur wamranta

* 2:21 Gén. 22.1-14

altarman apashpanmi. Chayno yäracur wiyacuptinmi Tayta Diosninchëga allı ricaran.

23 Chaynöpami cumliran Tayta Diosninchıpa palabrancho cayno niycashanpis: «Tayta Diosman yäracuptinmi Abrahamta juchaynajtana chasquiran.»* Chaynöpis Tayta Diosninchıwan Abraham amıgu cashantami niycan.*

24 Chayno caycaptenga manami yäracushallanpitachu juchaynajtana chasquin, chaypa ruquenga payman yäracur nishancunata wiyacur rurashanpitami.

25 Mä yarpäshun unay Rahab rurashantapis. Chay warmıga guellaypaj jucwan-jucwan cacuycarpis ricapacoj chayajcunata wasinman pacaycuran. Nircorga Jericó runacuna ashiptin juc-lällapana gueshpichiran. Chayno allıta rurashanpitami juchasapa caycaptinpis Tayta Diosninchëga allına ricaran.*

26 Runapa cuerpunpita alman yarguptin wañusha cashannömi allı cajcunata mana rurashaga yäracushanchıpis wañushano yangalla caycan.

3

Llutanta mana parlananchıpaj cashan

1 Ermänućuna, yachachıcoj car llutanta yachachıptiquimi Tayta Diosnıncı jusgashun-quipaj. Chayno caycaptenga shuntacashayquıcho llapayquega ama yachachıcojlla caychu.

* 2:23 Gén. 15.6 * 2:23 2Crón. 20.7; Isa. 41.8 * 2:25 Jos. 2.1-21

² Pipis shiminta chapacuyta puyderga jucha ruraycunatapis ichipanmanmi. Ichanga manami pipis canchu allillata parläga. Llapanchïmi imanöllapapis llutanta parlanchi.

³ Musyashanchïnöpis cawallupa shiminman frënuta amuparcorga munashanchïpami apanchi.

⁴ Jatuncaray büquitapis wayra fiyupa apaptin-pis tacsha timunllawan manijan munashanpa aywananpaj.

⁵ Shiminchïpis chaynömi.* Tacshalla caycarpis jatunman chayachimanchi. Shanshapis tacsha caycarmi ratarerga jircata ushan.

⁶ Shiminchïpis shanshanömi caycan. Juchaman chayachimänanchïpäpis munayniyojmi. Quiquinchïtapis usharamashwanmi. Chay ninata noganchïcho ratarachëga caycan dyablumi.*

⁷ Runacunaga ima animalcunatapis manshuyächiyta yachanmi: chucaru jirca animalcunata, pärejcunata, culebracunata, lamarcho cajcunatapis.

⁸ Shiminta chapacuytami ichanga pipis mana puydinchu. Runapa shimenga pipis mana chariyta puydishan chucaru animalnömi y benënunömi.

⁹ Chay shimillanchïwanmi Tayta Diosninchïta alabanchi. Y chay shimillanchïwanmi Tayta Diosninchï-niraj caycaptin runa-masinchïtapis ashllinchi.*

¹⁰ Shimillanchïwanmi allita mana allitapis rimananchi. Ermänucuna, chaynöga ama cashunachu.

* **3:5** Prov. 18.21 * **3:6** Prov. 16.27 * **3:9** Gén. 1.26

11 ¿Juc pucyullapita yargamunmanchuraj pochgoj yacuwan mishquej yacu?

12 ¿İgus yörapis wayunmanchuraj asëtünasta? ¿Übaspis wayunmanchuraj İgusta? ¡Manami! Chaynömi juc pucyullapitaga mana yargamunchu mishquej yacuwan pochgoj yacupis.

Tayta Diospa willacuyninta yachacojcuna alli cawashan

13 Maygayquipis yachaj y tantiyaj carga mana yachaj-tucuyllapa alli goyäcuy. Allicunallata ruraptiquirämi yachaj cashayqui musyacanga.

14 Shongullayquicho runa-masiquita chiquipar, nanaparar ichanga ama yarpaychu yachaj cashayquita. Yachaj-tucorga manami rasunpa yachajchu canqui.

15 Chayno yarpaytaga manami Tayta Dioschu yarpächin. Chaypa ruquenga caycan shongun yarpashallanmi, dyablu yarpayta goshallanmi.

16 Chiquinacullar nanaparänacullar goyarga manami alli goyanchu. Chayno goyarga mana alli rurayllachönami goyan.

17 Tayta Diosninchi yachayta goptinmi ichanga Tayta Dios munashanno goyan. Chauraga pï-maywanpis allimi goyan, cuyacunmi, alli shongumi, cuyapäcunmi. Manami ishca y quimsataga yarpanchu, manami janan shongullachu. Allillatami ruran.*

18 Chayno pï-maywanpis alli goyarga Tayta Dios munashannömi cawan. Chaura waquin runacunapis paywan allimi goyanga.

* 3:17 Prov. 1-9; Stg. 1.5

4

Tayta Diosta mana wiyacojcuna imano cawashanpis

¹ ¿Imanirtaj chiquinacunqui maganacunqui? Chayno carcaycanqui shonguyquicho mana alli yarpay captinmi.

² Munashayquita michäshuptiqui ¿imanirtaj wañuchinacunqui? Munashayquita mana tarirnaga ¿imanirtaj chiquicurcaycanqui pilliyaycanqui? Imatapis gamcunaga mana tarinquichu Tayta Diosta mana mañacurmi.

³ Mañacurpis mañacurcaycanqui shonguyqui yarpashanno manacajcunallacho ushanayquipämi. Chaymi imatapis mana tarinquichu.

⁴ ¡Diosta mana wiyacoj runacuna!* Mana allicunata ruraycarga ¿imanirtaj yarpanqui Tayta Dios munashanno goyaycashayquita?* Mana allicunata rurarga Tayta Diosninchïtami chiquircaycanqui.

⁵ U ¿manachu riguinqui Tayta Diosninchïpa palabrancho Tayta Dios fiyupa cuyamashanchïta* niycashanta? Payllata mana aduraptinchëga fiyupami rabyan.

⁶ Tayta Diosninchëga fiyupami cuyapämanchi. Chaymi palabranchöpis cayno niycan:

«Tayta Diosninchï manami yanapanchu allitucojcunataga.

Umildicunatami ichanga cuyapar yanapan.»*

* **4:4** Isa. 1.21; Jer. 3.6-10; Ose. 2.2 * **4:4** Mat. 6.24; Luc. 16.13

* **4:5** Éxo. 20.5; Deut. 4.24 * **4:6** Prov. 3.34; 1Ped. 5.5

7 Chayno niycaptenga Tayta Diosninchi munashanno goyay-llapa. Dyablu juchata rurachiyta munashuptiquega ama cäsuychu. Chauraga aywacongami.

8 Tayta Diosninchiman ayway-llapa. Chauraga paypis maquinchönam purichishunqui. Juchata rurasha carga arpinticuy. Tayta Diosninchimanga llapan shonguyquiwanna yäracuy, ama janan shongullaga.

9 Tayta Diosninchipa maquincho mana puriy-carga ¿imanirtaj cushisha goyarcaycanqui? Cushicunayquipa ruquenga juchayquicunapita llaquicur wagay.

10 Ama alli-tucuychu. Chayrämi Tayta Diosninchi alliman churashushpayqui yanapëshunquipaj.*

Mana jamurpäcunapaj cashan

11 Ermänucuna, jucniqui-jucniquipis ama jamurpänacuychu. Jamurpänacorga Tayta Diosninchipa mandamintun cuyanacunanchipaj nishanta manacajman churarmi quiquiqui munashayquinölla ruraycanqui. Tayta Diosninchipa mandamintonga wiyacunanchipämi; manami jamurpäcunanchipächu.

12 Tayta Diosnillanchimi nimëshun alli u mana alli cashanchitapis. Payga munayniyojmi salbamänanchipaj, castiguman gaycamänanchipäpis. Chayno caycaptenga ¿pitaj gam canqui runamasiquita jamurpänayquipaj?

Ima päsanapaj cashantapis mana musyashanchi

* 4:10 Mat. 23.12; 1Ped. 5.6

¹³ Waquinniquega capas nircaycanqui: «Warcuna juc-lä marcaman aywashun. Chaycho juc wata goyämushun. Nigusyuta arumushun. Nircur achca guellaywan cutimushun» nir. Chayno nej-cuna wiyamay.

¹⁴ Gamcuna manami musyanquichu waracuna imaman chayanayquitapis.* Runaga ushacajllami. Goshtaynöllami yurircur manapis aycällatana illgacäcun.

¹⁵ Chaymi ninquiman «Tayta Diosninchi munaptenga cawashunmi. Cayta wactapis arushunmi.»

¹⁶ Chayno ninayquipa ruquenga gamcuna allitucurmi imatapis rimarcaycanqui. Chayno allitucushayquega manami allichu.

¹⁷ Chaura ima alli cashantapis musyaycar mana rurarga juchatami ruraycan.

5

Rïcucunata piñacushan

¹ ¡Rïcucuna, wiyacuy! Fisyucho ñacanayquipaj cäga chayaycämunnami. Chaypita llaquicur gaparaypa wagay-llapa.

² Ima-aycata shuntashayquipis ismurmurmi ushacangapaj. Röpayquicunatapis puyumi ushangapaj.

³ Gotucushayqui goriquipis guellayniquipis oxidangami. Fisyu junajchöga goturächishayquimi quiquillayquipaj shuntashayquita musyachengapaj. Chaycunami ninanöpis rurar ushahun-quipaj.*

* **4:14** Prov. 27.1 * **5:3** Mat. 6.19

4 Piyunniquicunata manapis pägar engañar aruchishcanqui. Paycunami Tayta Diosninchita wagar mañacurcaycan. Mañacushantaga Tayta Diosninchi wiyashanami.*

5 Cay pachachöga gustullayquitami, munashallayquitami rurashcanqui. Pishtananpaj werayächisha uywanömi caycanqui. Örayqui chayaycämunnami.

6 Alli runacunatami fiyupa ñacachishcanqui. Waquintaga chapacuyta mana yachaptin wañuchishcanqui.

Jesucristuta mana yamacaypa shuyänanchipaj tantiyachishan

7 Ermänucuna, gamcuna ichanga ñacarpis Jesucristo cutimunanta mana yamacaypa shuyaray. Chacra arojcunapis micuynin alli wayunanta munar tamyarcunantami shuyan murupacunapaj. Alli wayushan micuynincunata shuntananpäpis usyarcunanta shuyan.

8 Gamcunapis shuyaraytaga ama yamacaychu. Llapan shongunchiwan yäracushun. Tayta Jesucristo cutimunanpäga wallcanami pishin.

9 Ermänucuna, Jesucristo cutimur runacunata jusganapaj caycaptenga ama jamurpänacuychu. Jamurpänacuptiquega pay jushashunquipämi.

10 Yarpay Tayta Diosninchipa profëtancuna imano goyashantapis. Paycunaga ima ñacaycho carpis mana yamacaypami Tayta Dios munashanno goyaran. Chaynölla gamcunapis ima ñacaycho carpis mana yamacaypa Tayta Dios munashanno goyay-llapa.

* 5:4 Deut. 24.14-15

11 Noganchëga musyanchïmi Tayta Diosninchi munashanno mana yamacaypa goyajcuna cushisha cananpaj cashanta. Tantiyacuy Job fiyupa ñacarpis mana yamacaypa Tayta Diosninchïman yäracushanta.* Chayno yäracuptinmi Tayta Diosninchi cuyapäcoj cashpan payta yanaparan. Tayta Diosninchëga noganchitapis mana gongaypami imaypis cuyapämanchi.*

12 Ermänucuna, imatapis aunir ama juranquichu syëluchö caycajpa jutincho ni cay pachacho caycajpa jutinchöpis. Ni imapa jutinchöpis ama juranquichu. Chaypa ruquenga imatapis sumaj tantiyacuycur parlanqui. Cumlinayquipaj captenga auninqui y mana cumlinayquipaj captenga ama aunipanquichu. Chayno captiquega Tayta Diospis manami jusgashunquipächu.*

Tayta Diosninchïta mañacunanchïpaj yachachishan

13 Maygayquipis ñacayman chayarga Tayta Diosninchïta mañacuy. Maygayquipis cushisha caycarga gampis Tayta Diosninchïta agradësicur alabay.

14 Maygayquipis gueshyarga mayur ermänucunata gayachiy Tayta Diosninchïta mañacunapaj.* Paycunami Jesucristupa jutincho asëtita umayquiman wiñaparcushushpayqui Tayta Diosninchïta mañaconga allchacänayquipaj.

15 Tayta Diosninchïman llapan shongunpa yäracur mañacuptenga Tayta Diosninchi

* 5:11 Job 1.21-22; 2.10 * 5:11 Sal. 103.8; 111.4 * 5:12 Mat. 5.34-37 * 5:14 Mar. 6.13; Luc. 10.34

allchacächishunquipämi. Juchata rurasha captiquipis perdunashunquipämi.

¹⁶ Juchata rurasha carga mayganiquipis ama pacaychu. Jucniqui-jucniquipäpis Tayta Diosninchïta mañacuptiqui payga allchacächishunquimi. Tayta Dios munashanno goyaj runa mañacushantaga Tayta Dios wiyanni.

¹⁷ Unay profëta Eliasga noganchïno runallami caran. Mana tamyananpaj llapan shongunpa Tayta Diosninchïta mañacuptin, quimsa wata medyanmi mana tamyaranchu.*

¹⁸ Yapay tamyananpaj mañacuptin tamyaranna.* Tamyaptenga llapan murupacushancunapis wayurannami.

¹⁹ Ermänucuna, capas pipis juchaman tunenga. Chayno caycaptin capas jucna shacyächenga Tayta Diosninchïman cutinanpaj.

²⁰ Pantacasha caycajcunata pipis cuticherga alitami ruraycan. Wañuypitami salbaycan. Arpinticuptenga Tayta Diosninchïpis llapan juchantami perdunangana.*

* 5:17 1Rey. 17.1; 18.1; Luc. 4.25 * 5:18 1Rey. 18.42–45 * 5:20 Prov. 10.12; 1Ped. 4.8

Tayta Diosninchi Isquirbichishan
New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

The New Testament

in Quechua, Huallaga Huánuco

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85